



Producator: **Stiebel Eltron Germania**

Preparatoare instantanee de apa calda controlate electronic

Model: DHB-E11 SLi electronic, DHB-E 13 SLi electronic,
DHB-E18 SLi 25 A electronic, DHB-E 18/21/24 SLi
electronic, DHB-E 27 SLi electronic, DHB-E 13 A

Cod Romstal: 81IE0017



INSTRUCTIUNI DE INSTALARE SI UTILIZARE



Revizia nr 2 / decembrie 2012

UTILIZARE

1. Informatii generale

- 1.1 Instructiuni de siguranta
- 1.2 Alte simboluri in documentatie
- 1.3 Unitati de masura

2. Siguranta

- 2.1 Utilizarea corecta
- 2.2 Instructiuni de siguranta
- 2.3 Marcaj CE

3. Descrierea aparatului

4. Functionare

- 4.1 Selectorul de temperatura
- 4.2 Puterea de incalzire apa calda
- 4.3 Bateria termostatica
- 4.4. Limita de temperatura / Protectie supraincalzire

5. Operatiuni de intretinere si curatare

6. Anomalii in functionare

INSTALARE

7. Siguranta

- 7.1 Instructiuni generale de siguranta
- 7.2 Instructiuni, standarde si reglementari
- 7.3 Instalarea hidraulica
- 7.4 Riscul de inghet

8. Descrierea aparatului

- 8.1 Livrarea standard
- 8.2 Instalare
- 8.3 Limita de temperatura / Protectie supraincalzire
- 8.4 Versiuni de instalare
- 8.5 Accesorii speciale

9. Instalare

- 9.1 Informatii privind instalarea

10. Instalare

- 10.1 Locul de instalare
- 10.2 Instalare
- 10.3 Versiuni de instalare

11. Punerea in functiune

12. Utilizarea aparatului

13. Posibile defectiuni

- 13.1 Ledurile display-ului
- 13.2 Tabel defectiuni

14. Specificatii tehnice

- 14.1 Scheme dimensiuni
- 14.2 Schema conexiuni electrice
- 14.3 Volumul de apa amestecata/Volumul de apa la iesire
- 14.4 Domeniu de aplicare
- 14.5 Pierdere de presiune
- 14.6 Erori in functionare
- 14.7 Certificari si aprobari specifice
- 14.8 Specificatii tehnice

GARANTIE / MEDIUL INCONJURATOR SI RECICLAREA

UTILIZARE

1. Informatii generale

Capitolul **Utilizare** se adreseaza utilizatorului si instalatorului.

Capitolul **Instalare** se adreseaza doar instalatorului.



NOTA

Cititi cu atentie prezentele instructiuni inainte de a utiliza aparatul si pastrati-le pentru ulterioare consultari. In cazul in care aparatul este transferat catre un alt proprietar, noul utilizator trebuie sa intre in posesia acestor instructiuni.

1.1 Instructiuni de siguranta

1.1.1 Structura instructiunilor de siguranta



CUVANT CHEIE Tipul de risc

Aici apar posibile consecinte care pot rezulta din neobservarea instructiunilor de siguranta.

► Aici apar pasii pentru prevenirea riscului

1.1.2 Simboluri, tip de risc

Simbol	Tip de risc
--------	-------------



Ranire



Electrocutare



Arsuri
(arsuri, supraincalzire)

1.1.3 Cuvinte cheie

CUVANT CHEIE	Semnificatie
--------------	--------------

PERICOL	Neobservarea acestei informatii va avea ca rezultat raniri importante sau moartea
AVERTISMENT	Neobservarea acestei informatii va avea ca rezultat raniri importante sau moartea
ATENTIE	Neobservarea acestei informatii va avea ca rezultat raniri minore.

1.2 Alte simboluri in documentatie



NOTA

Simbolul din stanga identifica informatii generale

► Cititi acest text cu atentie

Simbol	Semnificatie
	Dauna de material
	Reciclare



► Acest simbol indica faptul ca trebuie sa faceti ceva. Actiunea care trebuie intreprinsa este descrisa pas cu pas.

1.3 Unitati de masura



NOTA

Toate masuratorile sunt in mm, daca nu este specificat altfel.

2. Siguranta

2.1 Utilizarea corecta

Acest aparat este un echipament presurizat pentru incalzirea apei reci conform DIN 1988 care poate alimenta unul sau mai multe puncte de consum.

Orice utilizare in alt scop decat cel prevazut se va considera necorespunzatoare. Pentru o instalare corecta, trebuie sa respectati instructiunile din prezentul manual. Orice modificare sau interventie neautorizata asupra aparatului duce la anularea garantiei.

2.2 Instructiuni de siguranta

Respectati urmatoarele informatii si instructiuni de siguranta.

Instalarea si punerea in functiune a echipamentului se va efectua doar de catre personal calificat.

Instalatorul este responsabil de respectarea tuturor normelor in vigoare in timpul instalarii si punerii in functiune a aparatului.

Aparatul poate fi utilizat doar dupa instalarea completa a acestuia si montarea tuturor echipamentelor de siguranta.



Risc de Arsuri!

Exista un risc de supraincalzire atunci cand temperatura pe retur depaseste 43°C.



Risc de Arsuri!

Daca se utilizeaza apa preincalzita, ex. de la un sistem termic solar, temperatura ACM poate varia fata de temperatura selectata.



Risc de defectiune!

Nu utilizati echipamentul daca apa de la retea a fost intrerupta. Acest lucru poate deteriora sistemul cu rezistenta. Lasati apa sa curga timp de cel putin 1 minut inainte de a repune in functiune unitatea (vezi capitolul „Defectiuni de functionare”).

2.3 Marcajul CE

Marcajul CE arata faptul ca echipamentul respecta cerintele esentiale ale directivelor:

- Directiva de Joasa Tensiune (2006/95/CE)
- Directiva de Compatibilitate Electromagnetica (2004/108/CE)

Impedanta maxima admisa la retea principală de alimentare este indicata in capitolul „Specificatii/Tabel date tehnice”.

3. Descrierea aparatului

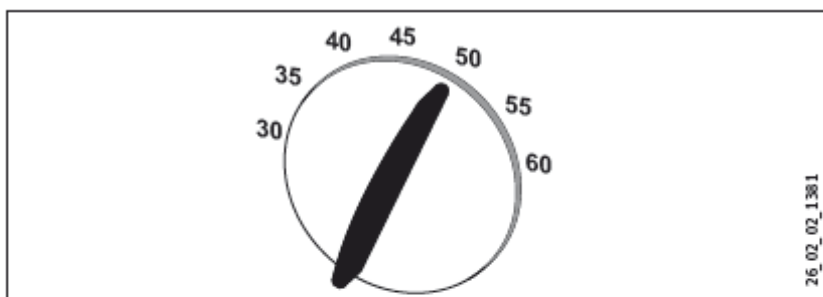
Preparatorul instantaneu de apa calda controlat electronic cu adaptare automata a consumului mentine temperatura de iesire constanta. Acest lucru se intampla indiferent de temperatura de intrare pana la limita de iesire. Temperatura de iesire ACM poate fi selectata liber.

Serpentina de incalzire a apei este adecvata atat pentru zone cu apa dura cat si apa dedurizata; acesta are o susceptibilitate scazuta la depunerea crustei. Sistemul de incalzire asigura rapid si eficient ACM.

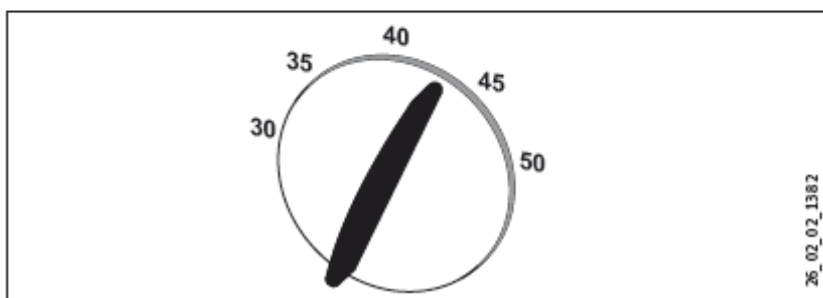
4. Functionare

4.1 Selectorul de temperatura

DHB-E ... SLi



DHB-E ... A



Cu ajutorul selectorului, puteti alege temperatura dorita.

Daca bateria este deschisa complet si temperatura apei este reglata la maxim (selectorul de temperatura rotit complet in sens orar), dar totusi nu se atinge temperatura ceruta, inseamna ca prin echipament trece o cantitate de apa mai mare decat cantitatea de apa care poate fi incalzita de catre elementul de incalzire.

» In acest caz, debitul de apa trebuie redus corespunzator de la baterie.

4.2 Puterea de incalzire apa calda

In functie de sezon, variatia temperaturii maxime a apei amestecate si a puterii de incalzire depinde de temperatura apei reci. Pentru informatii suplimentare, consultati capitolul „Specificatii tehnice”.

4.3 Bateria termostatica

Recomandam setarea instalatiei la temperatura maxima.

4.4 Limita de temperatura / Protectie supraincalzire

Temperatura maxima pe retur poate fi limitata la 43°C. Consultati instalatorul in acest sens.

5. Operatiuni de intretinere si curatare

- Nu utilizati niciodata un agent de curatare abraziv sau coroziv. Pentru a curata echipamentul, este suficienta o carpa umeda.

Operatiunile de intretinere, precum verificarea functionarii in siguranta a sistemului electric, vor fi efectuate doar de catre un instalator calificat.

6. Defectiuni de functionare



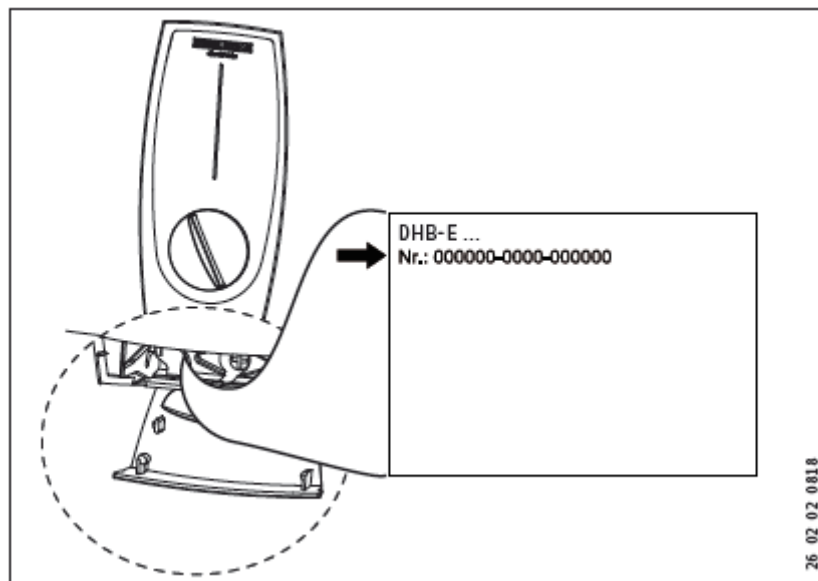
Risc de defectiune!

Dupa intreruperea apei, trebuie sa efectuati umatoarele operatiuni pentru a repune in functiune unitatea.

- Decuplati sigurantele fuzibile sau declansati MCBs.
- Deschideti bateria de furnizare pozitionata in aval de unitate, pana cand se elimina aerul din tevile de alimentare cu apa rece si din instalatie.
- Inlocuiti sigurantele fuzibile sau resetati MCBs-urile corespunzatoare.

Defectiuni	Cauze	Remedii
Instalatia nu porneste desi bateria de apa calda menajera este complet deschisa.	Echipamentul nu este alimentat electric.	Verificati sigurantele fuzibile / MCB din tabloul electric.
	Nu se atinge volumul de pornire al preparatorului de apa calda. Pe filtrele din baterii sau pe para de dus s-a depus mizerie sau calcar.	Curatati sau eliminati crusta de calcar
	Sistemul de incalzire este defect	Contactati instalatorul.
	Senzorul de aer simte prezenta aerului in apa si opreste pentru scurte perioade sistemul de incalzire.	Echipamentul reporneste in mod automat dupa cateva minute.
Temperatura necesara >45°C nu este atinsa	Temperatura de Intrare a apei reci este >45°C	Reduceti temperatura de intrare apa rece.

Daca nu reusiti sa remediat defectiunea, contactati instalatorul. Specificati si numarul echipamentului indicat pe placuta de timbru. (nr. 000000-0000-000000).



INSTALARE

7. SIGURANTA

7.1 Instructiuni generale de siguranta

Instalarea, punerea in functiune si operatiunile de intretinere asupra echipamentului trebuie efectuate numai de catre un instalator calificat. In timpul acestor operatiuni, trebuie sa respectati instructiunile de mai jos.

Garantam functionarea in siguranta si fara defectiuni a echipamentului doar in cazul in care se utilizeaza accesorii si piese de schimb originale.

7.2 Instructiuni, standarde si reglementari



Risc de defectiune!

Respectati indicatiile de pe placuta de timbru. Tensiunea de alimentare trebuie sa corespunda tensiunii indicate pe placuta de timbru.



Pericol de electrocutare!

Toate conexiunile electrice si operatiunile de instalare trebuie sa fie efectuate in conformitate cu prevederile locale referitoare la conexiunile electrice si cu reglementarile nationale si locale in vigoare.



Pericol de electrocutare!

Conectarea electrica a echipamentului la reseaua de distributie a energiei electrice trebuie sa fie de tip permanent. Trebuie sa existe posibilitatea de deconectare a echipamentului de la reseaua de alimentare cu energie electrica, de exemplu prin sigurantе fuzibile care decupleaza toti polii cu o distanta de separare intre contacte de cel putin 3 mm.

Nota



Respectati toate instructiunile nationale si locale precum si reglementarile referitoare la racordurile de apa.

- Gradul de protectie IP 25 (rezistenta la apa) este garantat numai daca instalatia a fost efectuata printr-un canal de cabluri corespunzator.

- Rezistenta electrica specifica a apei nu trebuie sa fie mai mica decat cea indicata pe placuta de timbru. In cazul in care echipamentul este utilizat intr-o zona care nu este

alimentata de la rețeaua de distribuție a apei, trebuie să se țină cont de cea mai mică rezistență electrică a apei (vezi „Domenii de aplicare”). Compania Dvs. de distribuție a apei trebuie să vă informeze asupra rezistenței electrice specifice a apei.

7.3 Instalarea hidraulică

7.3.1 Racordurile de apă rece

Recomandăm țevi de oțel galvanizat, oțel inox, cupru sau țevi de plastic.

7.3.1 Racordurile de apă caldă menajeră

Recomandăm țevi de oțel inox, cupru sau țevi de plastic.



Risc de defectiune!

Dacă utilizați țevile de plastic, trebuie să respectați și să cunoașteți condițiile și limitele maxime de funcționare ale acestora.



Țevile de plastic!

Respectați instrucțiunile furnizate de producătorul țevilor de plastic.

- Nu se utilizează o supapă de siguranță
- Este interzisă utilizarea bateriilor pentru echipamente deschise!

7.4 Riscul de îngheț

Instalați echipamentul într-o cameră care nu este expusă la îngheț.

- Echipamentul dezasamblat nu trebuie să fie stocat într-un spațiu expus la îngheț, întrucât apa reziduală din interiorul echipamentului poate îngheța și provoca daune.

INSTALARE

8. Descrierea aparatului

Sistemul de încălzire cu rezistență este potrivit atât pentru apă dură, cât și pentru apă tratată. Preparatorul instant de apă caldă este rezistent în cazul acumulării de calcar. Echipamentul este potrivit pentru încălzirea apei reci sau pentru recircularea apei calde. Pentru temperaturi, consultați capitolul „Specificatii/Tabel date tehnice”.

Temperatura apei de retur nu trebuie să depășească temperatura apei de tur.

Dacă temperatura de recirculare a ACM depășește această valoare maximă, apa nu va mai fi reîncălzită.

Respectați ”Temperatura maximă de retur a apei calde”. Echipamentul poate fi deteriorat la temperaturi mai mari. Dacă „termostatul central” este instalat (vezi capitolul „Instalare / Accesorii”), se poate seta o valoare limită pentru „Temperatura maximă a apei calde de recirculare”

Temperatura de tur ACM poate fi reglată ori de câte ori este nevoie. Prin intermediul controlului electronic se reglează în mod automat puterea electrică în funcție de temperatura setată.

8.1 Livrarea standard

- Suport de fixare
- Sablon de instalare
- Niplu dublu
- Piesa in cruce
- Teu
- Garnitura plata
- Filtru
- Limitator de debit
- Saiba din plastic
- Capac din plastic
- Mufa flexibila din plastic
- Capac si dispozitive de ghidare pentru panoul anterior

8.2 Instalare

Echipamentul este prevazut din constructie cu urmatoarele:

- Conectare electrica din partea „inferioara”, instalare pe pereti nefinisati
- Racord la alimentarea cu apa pentru instalarea pe pereti nefinisati

Echipamentul trebuie pozitionat vertical, deasupra sau sub lavoar, pe un perete rezistent.

8.3 Limita de temperatura / Protectie supraincalzire.

Temperatura maxima poate fi limitata la 43°C prin interfata utilizator pozitionata pe capacul dispozitivului. Pentru aceasta procedura. trebuie sa respectati urmtorii pasi:

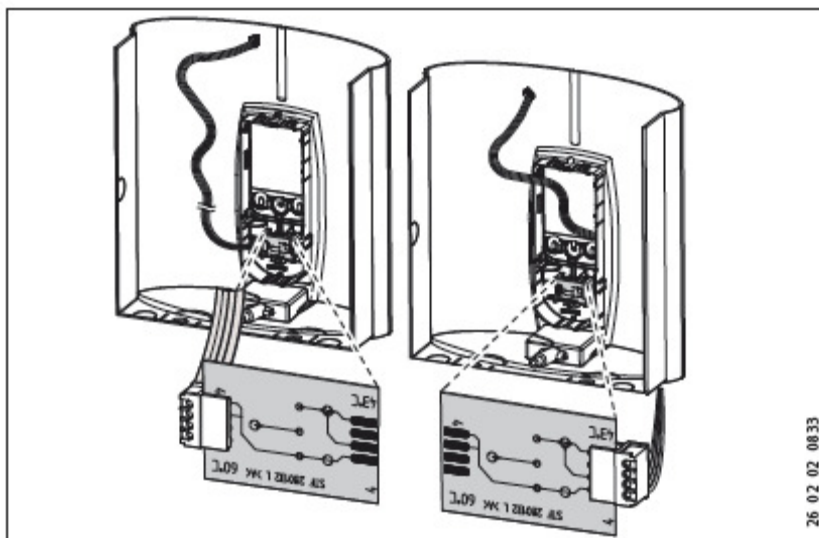
- Scoateti capacul dispozitivului
- Indepartati PCB-ul electronic de pe interfata utilizator. Aveti grija la clemele de prindere.
- Mutati steckerul din partea stanga in partea dreapta (pozitionati la 43°C)
- Repozitionati interfata utilizator si verificati daca clemele de fixare au fost pozitionate corespunzator. Verificati pozitia axei si a butonului.



PERICOL de arsuri

Daca aparatul cu functioneaza cu apa preincalzita, limita de temperatura setata si protectia impotriva depunerii de calcar ar putea fi ineficiente.

- In acest caz, limitati temperatura prin bateria temostatica din aval< consultati capitolul „Accesorii”.



8.4 Versiuni de instalare

Sunt permise urmatoarele versiuni de instalare:

- Conectare electrica in partea „superioara”, instalare pentru pereti nefinisati
- Conectare electrica pentru pereti finisati
- Racord la alimentarea cu apa pentru pereti finisati
- Instalare sub lavoar cu rotirea capacului
- Instalarea cu toleranta de compensare pentru suprafete cu faianta
- Instalarea unui intrerupator de sarcina

8.5 Accesorii speciale

Baterii cu doua manete testate la presiune

- WKMD - Baterie de bucatarie
- WBMD - Bateria de cada

Dop G ½ A

Aceste dopuri sunt necesare daca utilizati baterii cu doua manete testate la presiune pentru alti pereti decat aceia recomandati de noi.

Set instalare pe pereti finisati

- Fitinguri sudate - teava cupru pentru fittinguri prin sudare Ø 12 mm
 - Fitinguri de compresie - teava cupru
 - Fitinguri de compresie - teava plastic
- (Viega: Sanfix-Plus sau Sanfix-Fosta)

Sablon universal de montaj

Sablon de montaj cu cabluri electrice.

Set sub lavoar

Acest set de montat sub lavoar este necesar daca doriti sa aveti racorduri de apa (G 3/8 A) sub echipament.

Instalare cu toleranta de compensare pentru suprafete cu faianta

Acest set de tevi cu coturi este necesar daca doriti sa montati echipamentul pentru compensarea verticala la racordurile de apa cu 90 mm in partea inferioara.

Set de schimbare cu alt preparator de apa calda cu functionare pe gaz

Acest set de tevi este necesar pentru instalarea la racordurile preparatoarelor de apa calda cu functionare pe gaz existent (apa rece la stanga si apa calda la dreapta).

Set de instalare – schimbare DHB

2 racorduri de apa. Acestea permit conectarea echipamentului la racordurile existente de apa ale unui DHB.

Intrerupator de sarcina pe circuit LR 1-A

Intrerupatorul de sarcina permite functionare simultana, de exemplu, cu boilere electrice. Controlul prioritatii preparatorului de apa calda prin intermediul intrerupatorului de sarcina inaintea oricarui alt aparat.

ZTA ¾ - Baterie termostatica pentru preamestecare centralizata

Bateria termostatica pentru preamestecare, ex. un preparator instantaneu de apa calda impreuna cu un sistem cu panouri solare.

9. Instalare

9.1 Informatii privind instalarea

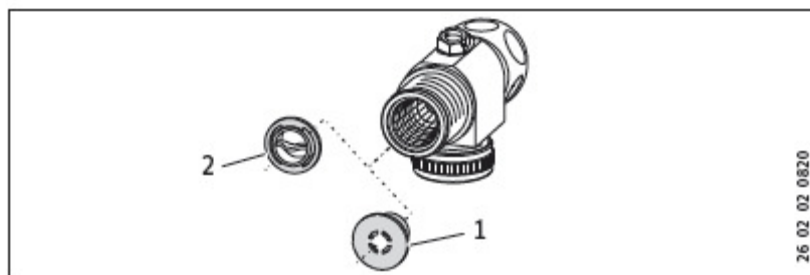
9.1.1. Limitator de debit

Daca debitul solicitat nu se atinge chiar si atunci cand robinetul este deschis la maxim, va fi necesara inlocuirea limitatorului de debit. Inlocuiti-l cu saiba de plastic din dotare. Daca este necesar, cresteti presiunea de alimentare cu apa.



Bateriile termostactice.

Nu schimbati niciodata limitatorul de debit cu saiba din plastic atunci cand utilizati baterii termostactice.



- 1. Limitator de debit
- 2. Saiba de plastic

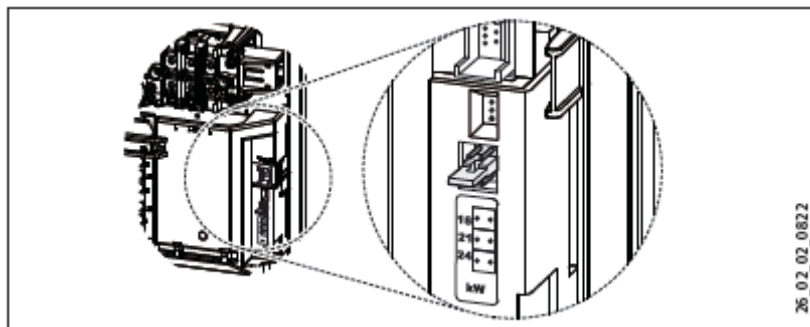
9.1.2 Racorduri flexibile pentru apa

Daca echipamentul este conectat prin intermediul racordurilor flexibile pentru apa, aveti grija ca fittingurile tip baioneta ale coturilor sa nu fie contorsionate.

9.1.3 Schimbarea puterii electrice a echipamentului

Echipamentul DHB-E 18/21/24 SLi este setat din fabrica la o putere electrica 21 kW. Daca acesta este instalat cu o alta putere electrica, se vor respecta urmatoarele instructiuni:

- Reintroduceti cardul de codare la puterea aleasa; pentru alegerea puterii electrice si a sigurantelor de protectie ale aparatului, consultati capitolul „Specificatii tehnice”.
- Marcati puterea setata pe placuta de timbru cu ajutorul unui marker permanent.
- Instalati limitatorul de debit in functie de caracteristicile echipamentului. Culoarea limitatorului de debit este indicata in tabelul „Specificatii tehnice”.



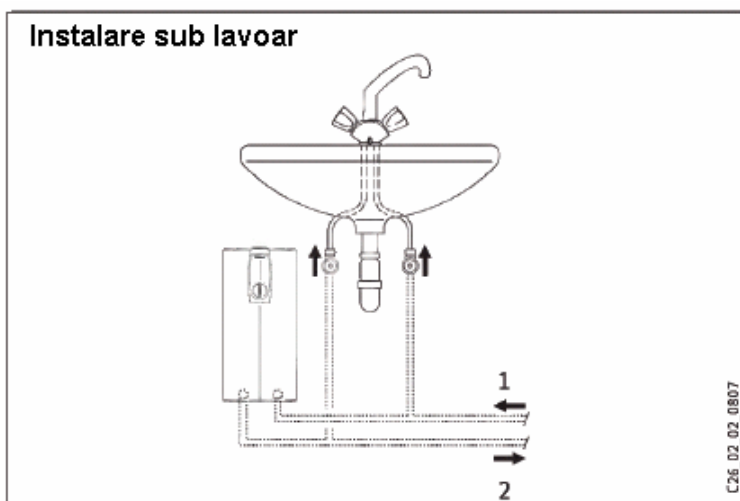
10 Instalare

10.1 Locul de instalare

Aparatul a fost proiectat pentru instalarea pe un perete solid. Verificati daca peretele este suficient de rezistent pentru a sustine greutatea preparatorului de apa calda.

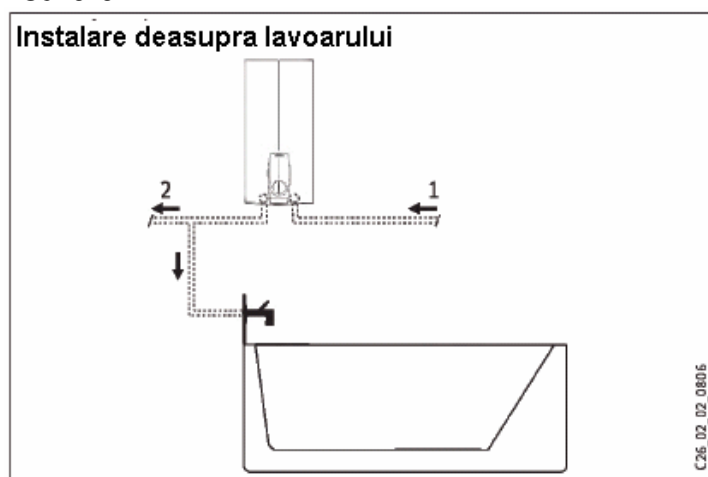
Instalati intotdeauna aparatul in pozitie verticala (sub sau deasupra lavoarului), intr-o incapere care nu este expusa la inghet.

10.1.1 Sub lavoar



1. Racord apa rece
2. Racord apa calda

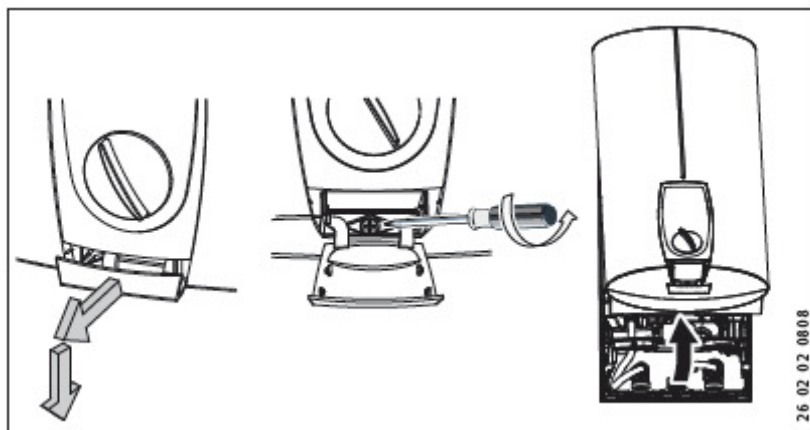
10.1.2 Deasupra lavoarului



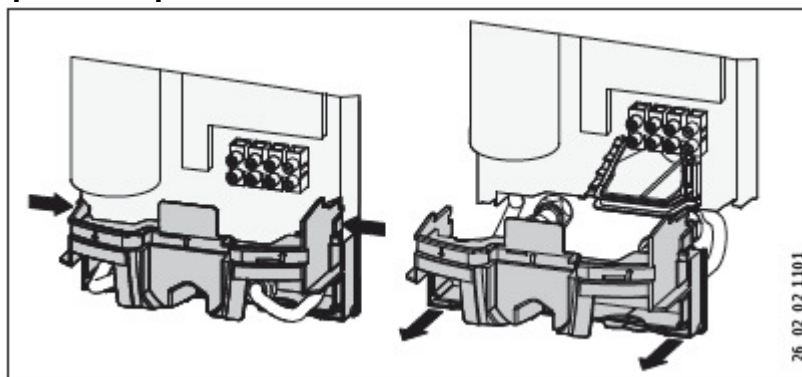
1. Racord apa rece
2. Racord apa calda

10.2 Instalare

10.2.1 Deschiderea aparatului



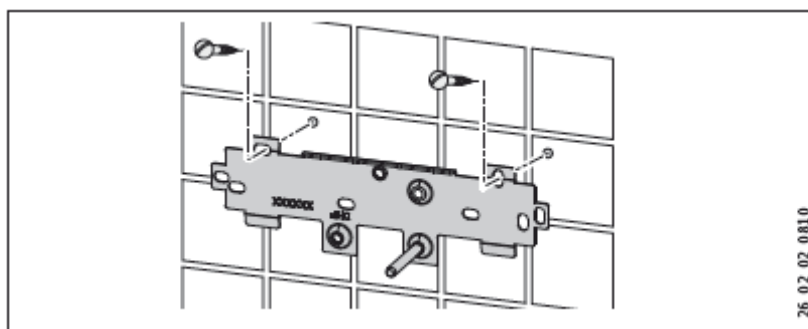
9.4.2 Scoaterea panoului posterior



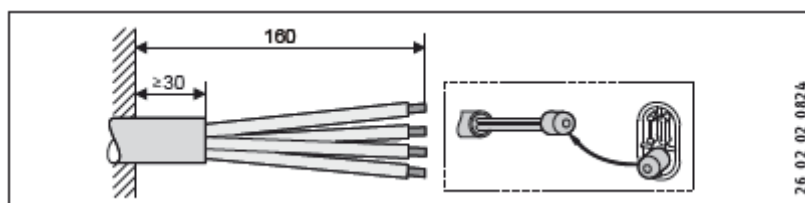
- Apasati cele doua cleme de fixare si scoateti partea inferioara a mantalei.

10.2.3 Fixarea consolei de montaj

- Insemnati pozitia orificiilor de fixare pentru montarea consolelor utilizand sablonul de instalare furnizat. Daca echipamentul urmeaza sa fie conectat la racorduri flexibile de apa, pentru pereti finisati, trebuie sa marcati si orificiile de fixare din partea inferioara a sablonului.
- Efectuati orificiile si fixati consola de montaj cu doua suruburi si doua dibluri. Suruburile si diblurile nu fac parte din furnitura standard.

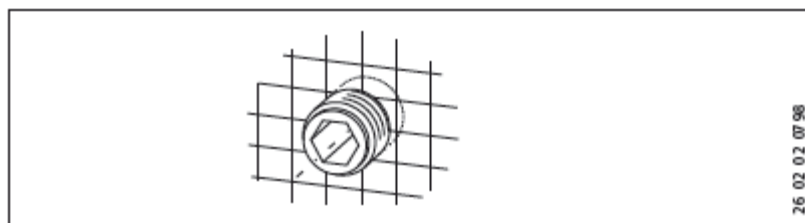


10.2.4 Instalarea cablului de alimentare



- Pregatiti cablul de alimentare.
- Utilizati capacul din plastic pentru cabluri drept suport pentru instalatie.

10.2.5 Introducerea niplului dublu



10.2.6 Pregatirea racordului de apa

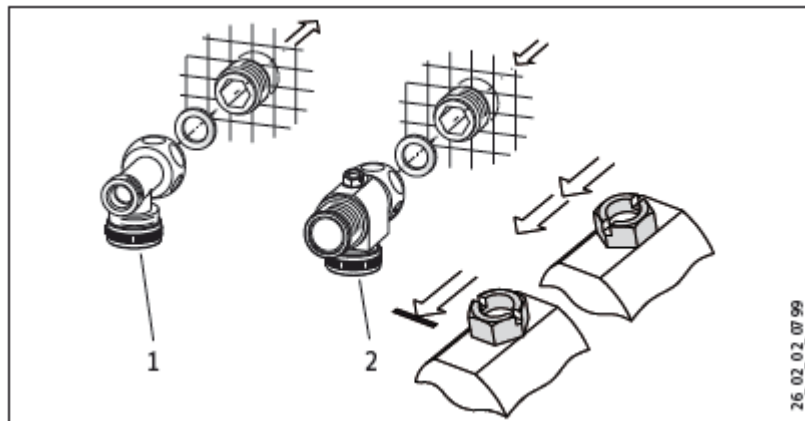
- Fixati teul si piesa in cruce pe niplul dublu si utilizati garnitura plata.

- Curatati circuitul de alimentare cu apa rece.



Nota

Nu utilizati niciodata vana cu trei cai pentru a reduce debitul nominal; aceasta se va utiliza doar pentru inchiderea unui circuit.



1. Teu

2 Piesa in cruce

10.2.7 Fixarea filtrului

- Introduceti filtrul furnizat in racordul de alimentare cu apa rece a aparatului.



Nota

Filtrul trebuie sa fie intotdeauna prezent in instalatie pentru buna functionare a aparatului. Cand schimbati instalatia, verificati daca filtrul este prevazut in locasul sau.



10.2.8 Instalarea limitatorului de debit DMB

- Pozitionati limitatorul de debit furnizat in racordul de alimentare cu apa rece a aparatului.

Pentru DHB_E 18/21/24 SLi se furnizeaza si un al doilea limitator de debit. Instalati limitatorul de debit in functie de puterea aparatului. Culoarea limitatorului de debit este indicata in tabelul „Specificatii tehnice”.

4.0 l/min = roz

7,5 l/min = albastru

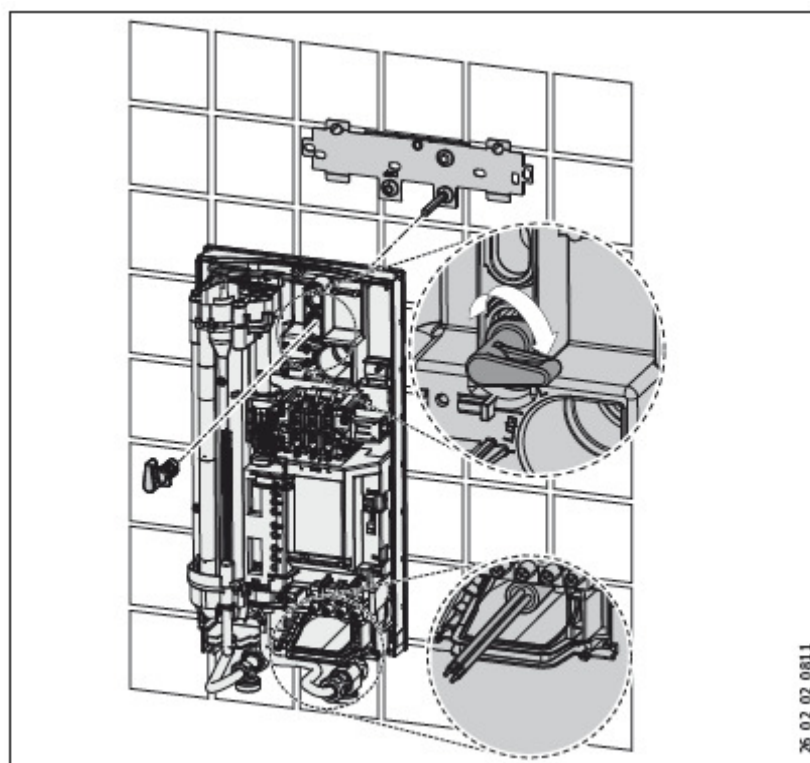
8,5 l/min = verde



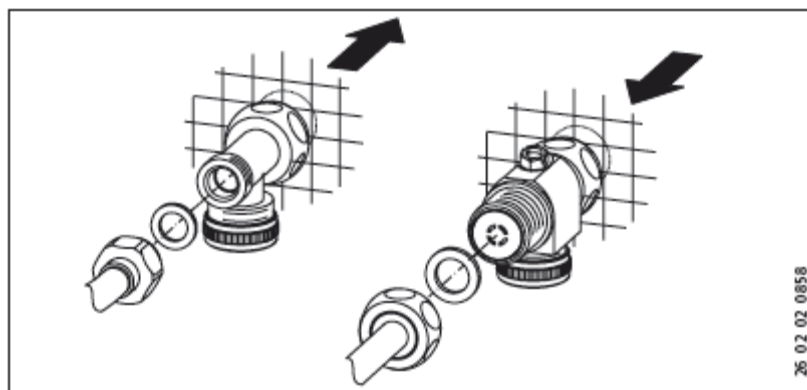
10.2.9 Montarea aparatului

Canalul cablului poate impiedica montarea aparatului cat mai aproape de perete. Pentru a preveni aceasta problema, trebuie sa apasati usor canalul cablului inspre panoul posterior, pentru a reduce rigiditatea acestuia.

- Indepartati parghia de fixare din partea superioara a panoului posterior (figura „Montarea aparatului”)
- Trageti cablul de alimentare din partea posteroara prin canalul corespunzator. Indreptati cablul de alimentare. Daca cablul de alimentare are o sectiune mai mare de 6 mm, atunci trebuie sa largiti orificiul canalului (vezi de asemenea „Alimentarea electrica pentru cablurile cu sectiune mare”).
- Impingeti echipamentul inspre surubul consolei de montaj, astfel incat sa patrunda prin garnitura moale. Daca este necesar perforati garnitura cu o surubelnita.
- Pozitionati parghia de fixare in dreptul surubului consolei de montaj care penetreaza panoul posterior.
- Apasati cu putere mantaua posteroara si strangeti parghia de fixare, rotind-o la 90°.



10.2.10 Finalizarea racordurilor hidraulice

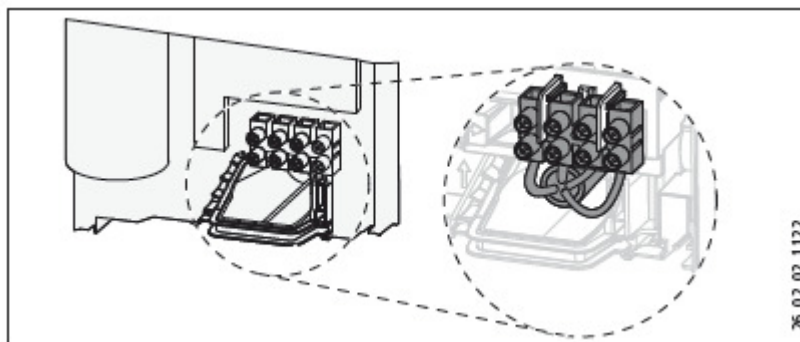


10.2.11 Conectarea cablului de alimentare cu energie electrica

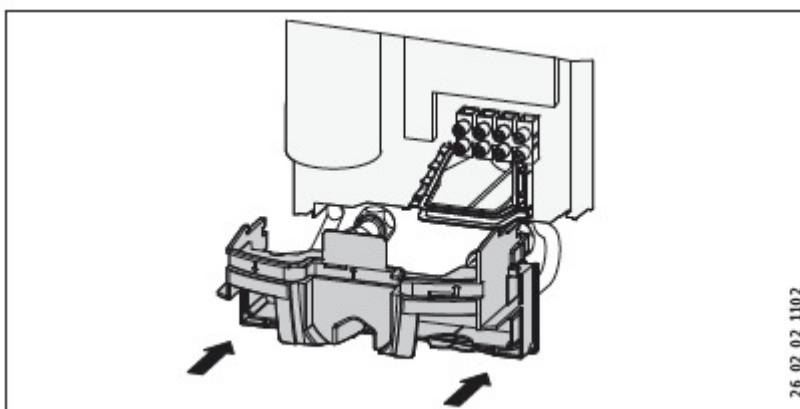
Conectati cablul de alimentare cu energie electrica la regleta de conexiuni (vezi „Schema conexiuni electrice”).



AVERTISMENT Risc de electrocutare
Asigurati-va ca echipamentul este conectat la impamantare.



10.2.12 Montarea partii inferioare a panoului posterior



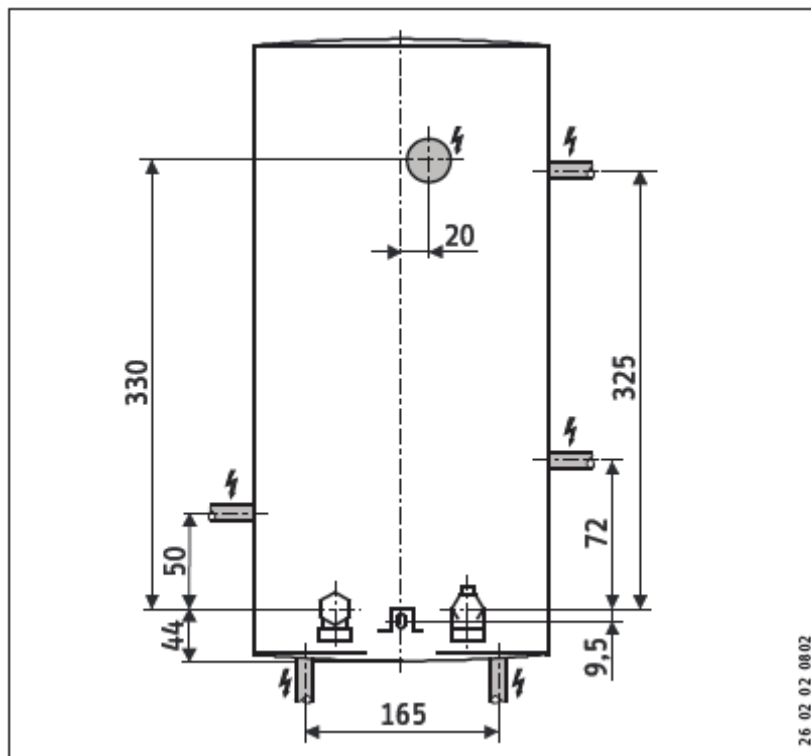
10.2.13 Completarea instalatiei

- Pozitionati in mod corect aparatul cu ajutorul parghiei de fixare, indreptati cablul de alimentare si panoul posterior si apoi strangeti parghia de fixare. Daca panoul posterior nu este lipit de perete, atunci aparatul poate fi fixat cu ajutorului unui surub in partea inferioara.

10.3 Versiuni de instalare

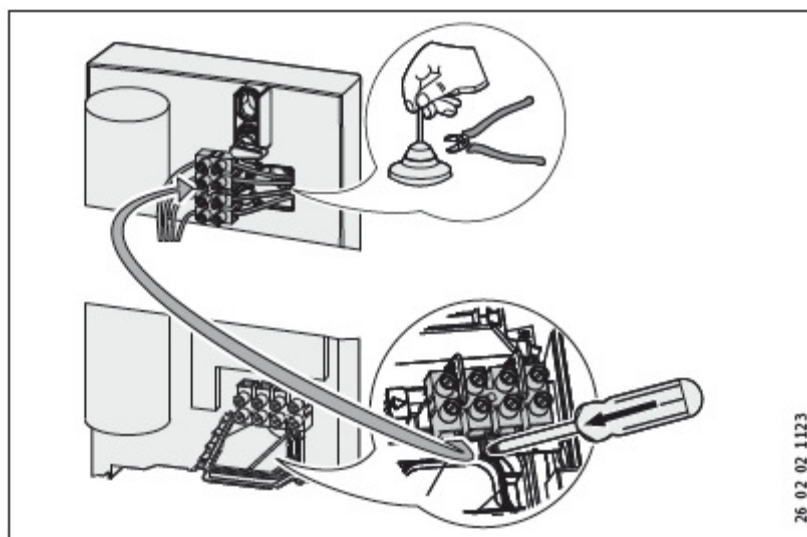
10.3.1 Conectare electrica in partea superioara pentru pereti nefinisati

Schema de mai jos indica dimensiunile necesare pentru conectarea electrica in partea superioara.



Pentru a realiza conexiunile electrice, respectati urmatoarele instructiuni:

- Desfaceti canalul cablului in functie de sectiunea cablului de alimentare electrica.
- Apasati si scoateti clema de inchidere care blocheaza terminalul principal.
- Mutati terminalul principal al aparatului din partea inferioara si introduceti-l in partea superioara.



10.3.2 Conectare electrica pentru pereti finisati

Aparatul poate fi de asemenea conectat si daca alimentarea electrica s-a efectuat pe pereti finisati. Acest lucru se aplica atat pentru conexiunile din partea inferioara, cat si pentru cele din partea superioara. Respectati urmatoarele indicatii:

- Taiati sau realizati o fanta in mantaua posterioara si frontala a echipamentului. Posibilele locatii ale fantelor sunt indicate in schema „ Dimensiuni pentru conectarea electrica”.

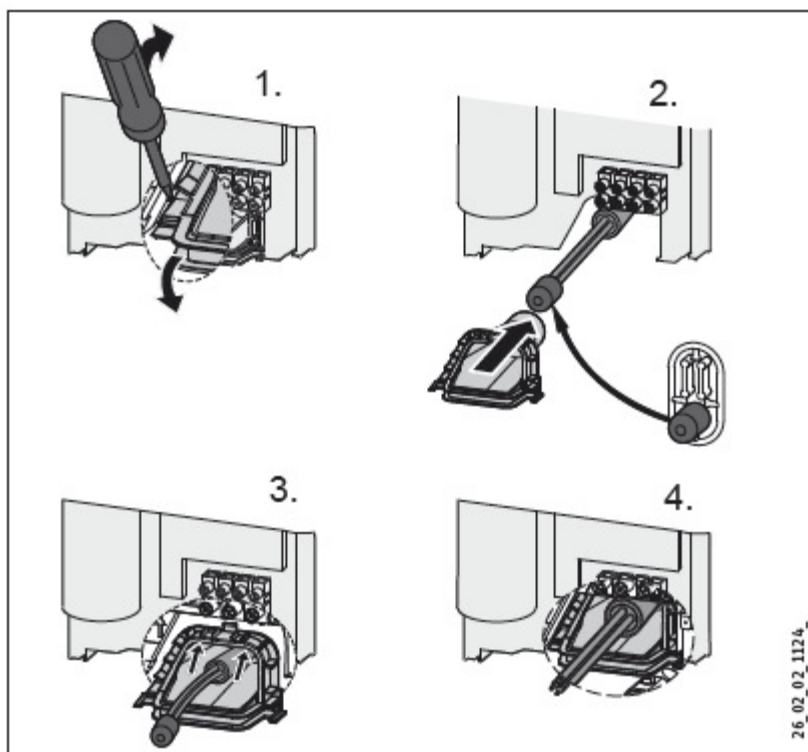


Nota.

Pentru conexiunile electrice la pereti finisati, gradul de protectie indicat pe placuta de timbru trebuie sa fie schimbat din IP 25 in IP 24. Utilizati un marker permanent pentru a face aceste modificari.

- Taiati „IP 25” si bifati in casuta „IP 24”.

10.3.3 Conexiuni electrice pentru cablurile cu sectiune mare



Daca se utilizeaza cabluri cu sectiune mare, canalul de cabluri poate fi fixat si dupa ce aparatul a fost instalat. Respectati urmatoarele instructiuni:

- Inainte de a instala aparatul, scoateti canalul de cablu utilizand o surubelnita.
- Impingeti echipamentul inspre surubul consolei de montaj, astfel incat sa patrunda prin garnitura moale.
- Pozitionati parghia de fixare in dreptul surubului consolei de montaj care penetreaza panoul posterior.
- Apasati cu putere mantaua posterioara si strangeti parghia de fixare, rotind-o la 90°
- Impingeti canalul de cablu peste cablul de alimentare. Atunci cand utilizati un cablu de alimentare de 10 sau 16 mm², trebuie sa largiti orificiul din canalul de cablu. Montati canalul de cabluri pe mantaua posterioara.

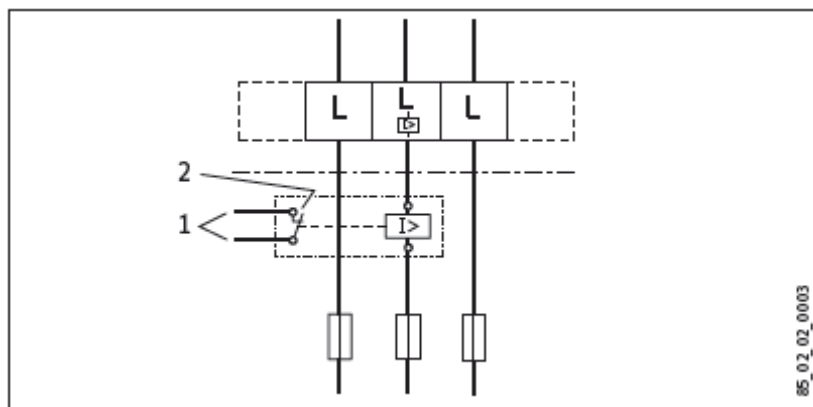
10.3.4 Conectarea intrerupatorului de sarcina

Folositi un intrerupator de sarcina pe circuit atunci cand aparatul este utilizat impreuna cu alte echipamente electrice, de exemplu: boilere. Intrerupatorul de sarcina se declanseaza imediat ce porneste preparatorul instantaneu de apa calda. Intrerupatorul este disponibil la Stiebel Eltron ca accesoriu.



Nota

Conectati faza care comuta intrerupatorul de sarcina la borna indicata a regletei echipamentului.

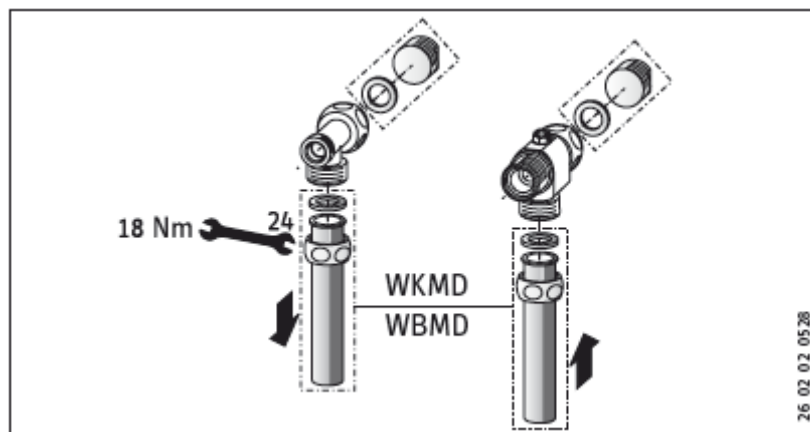


1. Cablu de control pana la conectorul celui alt echipament (de exemplu: boiler)
2. Contact de control – deschide cand este pornit preparator de apa calda.

10.3.5 Racorduri de apa pentru pereti finisati

Bateriile sub presiune WKMD sau WBMD pentru instalarea pe pereti finisati sunt disponibile ca accesorii speciale.

- Echipati racordul de apa cu garnituri. Acestea fac parte din furnitura standard a bateriilor Stiebel Eltron sub presiune pentru pereti finisati. Pentru alte tipuri de baterii sub presiune, garniturile pot fi comandate ca accesorii speciale.
- Montati bateriile.
- Impingeti partea inferioara a mantalei posterioare sub teville bateriei si introduceti-o in locasul ei.
- Strangeti teville de legatura la echipament.



10.3.6 Racorduri de apa pentru pereti finisati cu fittinguri sudate / de compresie

Daca utilizati accesoriul special „fiting sudat” sau „fiting de compresie” (vezi „Accesorii”), atunci puteti racorda teville din cupru sau plastic la instalatiile pentru pereti finisati.

Cu ajutorul accesoriului special „fiting sudat”, se pot realiza racorduri prin infiletare pentru teville din cupru de 12 mm. Respectati urmatoorii pasi:

- Impingeti piulitele de imbinare pe tevile de legatura.
- Sudati insertia la tevile din cupru.
- Impingeti baza mantalei posterioare sub tevile de legatura si introduceti-o in panoul posterior.
- Infiletati tevile de legatura la echipament.



Nota

Respectati instructiunile de instalare ale robinetului, furnizate de catre producator.

10.3.7 Racorduri de apa pentru pereti finisati, fixarea capacului aparatului.

Respectati urmatoarele instructiuni pentru instalarea capacului aparatului.

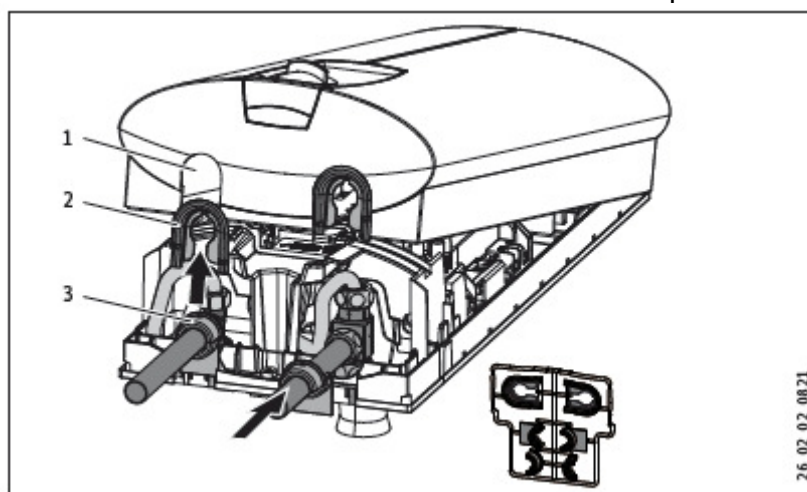
- Desfaceti orificiile capacului. Daca este necesar, utilizati o pila.



Nota

Aparatul poate fi etansat prin clemele de ghidaj ale capacului. Ghidajele panoului posterior nu sunt necesare in acest caz.

- Pozitionati clemele de ghidaj ale aparatului in orificiile corespunzatoare.
- Pozitionati clemele panoului posterior pe tevi si impingeti-le. Apoi apasati ghidajele pana cand se unesc cu mantaua postetioara.
- Prindeti mantaua posterioara in partea inferioara cu ajutorul unui surub. Acest lucru este valabil si in cazul in care se utilizeaza racorduri de apa flexibile.



1. Orificii
2. Cleme de ghidaj capac
3. Ghidaje manta posterioara

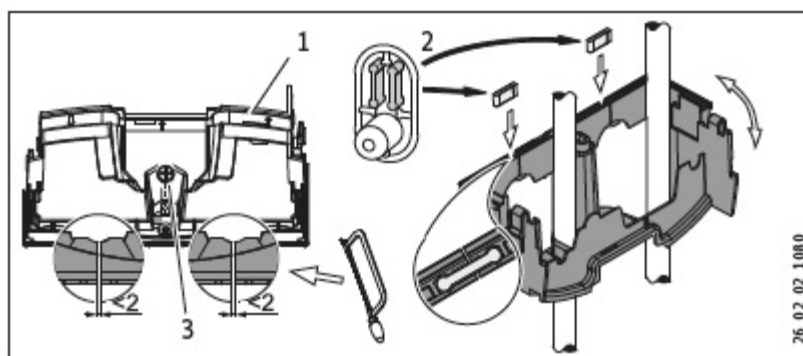
10.3.8 Instalarea bazei mantalei posterioare

Daca se utilizeaza racordurile filetate pentru pereti finisati, baza mantalei posterioare poate fi montata si dupa ce au fost montati robinetii/bateriile:

Pentru a efectua acest lucru efectuati urmatoarele operatiuni :

- Taiati si scoateti baza mantalei posterioare.
- Pozitionati baza mantalei posterioare prin fixarea sa in laterale si ghidati partea centrala peste tevi
- Introduceti racordurile tevilor dinspre spate in partea inferioara a panoului posterior.

- Montati baza mantalei posterioare pe panoul posterior.
- Baza mantalei posterioare trebuie fixata printr-un surub suplimentar .



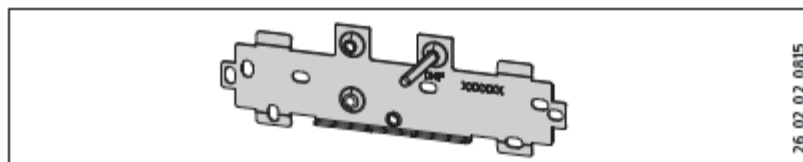
1. Partea inferioara a panoului posterior
2. Piesa de legatura de la ansamblu
3. Surub

10.3.9 Console de montaj in cazul in care este schimbat aparatul.

Consola de montaj existenta poate fi utilizata si atunci cand se schimba echipamentul Stiebel Eltron (cu exceptia „DHF”). Utilizati in acest scop orificiile panoului posterior pentru a fixa consola de montaj existenta.

Daca aparatul este instalat in locul modelului „DHF”, trebuie sa mutati surubul consolei de montaj conform schemei „Consola de montaj pentru inlocuirea aparatului „DHF”. Rotiti consola de montaj la 180° pentru fixarea la perete. Logo-ul „DHF” va fi pozitionat in directia de citire.

Daca utilizati un aparat de la un alt producator, puteti utiliza orificiile suruburilor corespunzatoare.



10.3.10 Instalarea sub lavoar cu rotirea capacului echipamentului.

Capacul echipamentului poate fi rotit la 180° si pozitionat pe mantaua frontala a echipamentului. Acest lucru reprezinta un avantaj in cazul instalarii sub lavoar. Respectati in acest sens urmasorii pasi:

- Apasati clemele de fixare pentru a scoate panoul de comanda utilizator de pe mantaua frontala a echipamentului.
- Rotiti capacul echipamentului, introduceti panoul de comanda al utilizatorului si fixati clemele la loc. Pentru a instala panoul de comanda utilizator mai usor, apasati partea interioara a capacului echipamentului (vezi schema „Capacul echipamentului pentru instalarea sub lavoar”).

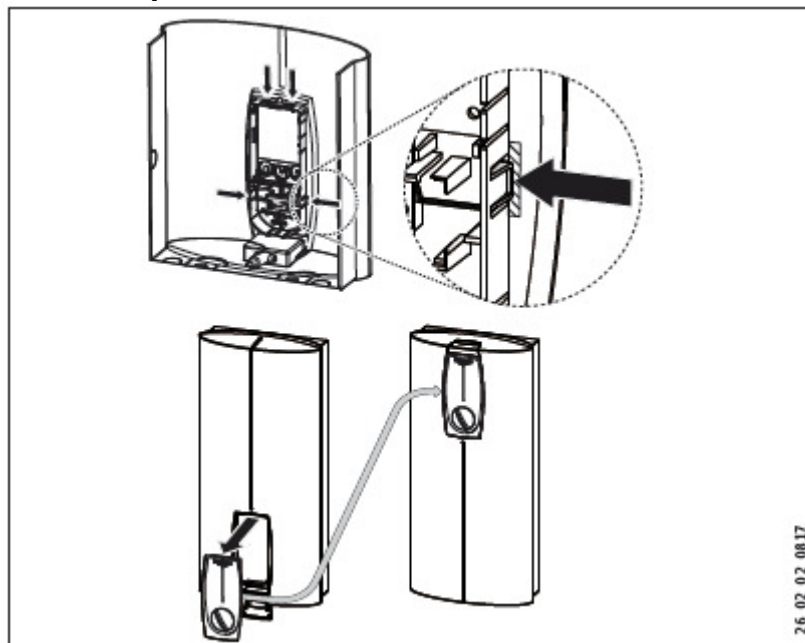


Panou comanda utilizator cu cleme de fixare defecte.

Nu utilizati niciodata un panou de comanda daca clemele de fixare nu functioneaza corespunzator. In caz contrar, nu garantam functionarea in siguranta a echipamentului.

- Introduceți cablul traductorului de setare valori în „setare temperatura” PCB; vezi „Punerea în funcțiune”.
- Agatați capacul în partea inferioară a mantalei echipamentului și mișcați-l în sus pe mantaua posterioară. În timp ce apăsați și balansați ușor capacul înspre mantaua posterioară, verificați dacă toate garniturile acestuia sunt amplasate corespunzător.
- Închideți capacul aparatului cu ajutorul unui surub.

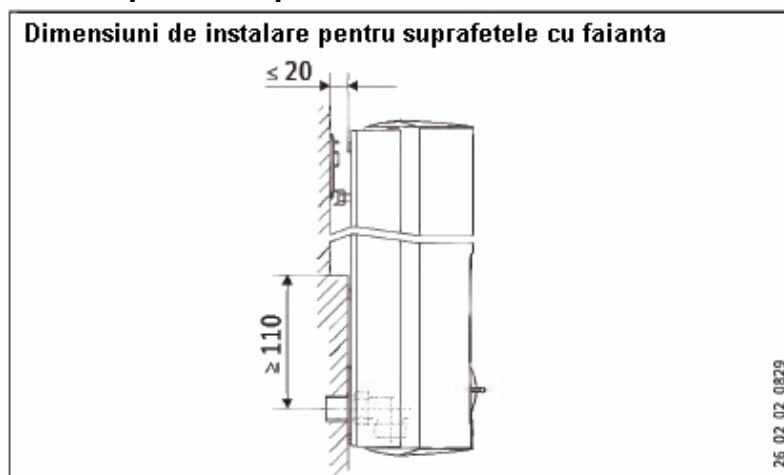
Capacul echipamentului pentru instalarea sub lavoar



10.3.11 Instalarea cu toleranță de compensare pentru suprafețe cu faianță

Acest aparat poate fi instalat și pe suprafețe cu faianță. Vezi schema pentru toleranța de maximă compensare pentru suprafețe cu faianță și zona minimă de contact a aparatului. Reglați distanțele față de perete și apoi fixați mantaua posterioară cu ajutorul consolei de montaj, rotind-o la 90°.

Dimensiuni de instalare pentru suprafețele cu faianță



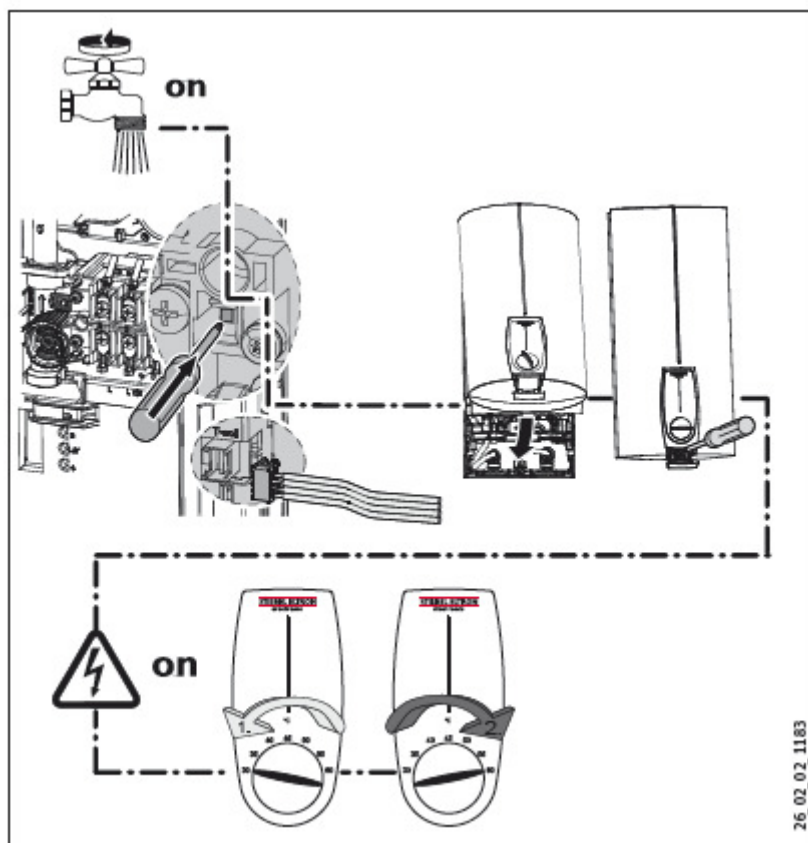
11. Punerea în funcțiune



Pericol de electrocutare!

Punerea în funcțiune trebuie să fie efectuată de către personal autorizat în conformitate cu normele de siguranță.

Punerea in functiune



- Deschideti si inchideti de cateva ori bateriile conectate, pana cand aerul a fost evacuat din tevi si din echipament.
- Activati limitatorul de presiune de siguranta prin apasarea butonului de resetare. Echipamentul este furnizat cu limitatorul de presiune dezactivat.
- Introduceti fisa de conectare a selectorului de temperatura in „setare temperatura” PCB.
- Montati capacul echipamentului si fixati-l cu suruburi.
- Porniti echipamentul pozitionandu-l pe ON.
- Rotiti selectorul in sens orar si antiorar, pentru a calibra temperatura dorita.
- Verificati functionarea preparatorului instantaneu de apa calda.
- Scoateti folia de protectie de pe panoul de comanda utilizator.

12. Utilizarea aparatului

- Utilizatorul trebuie sa cunoasca si sa primeasca explicatii cu privire la utilizarea aparatului.
- Utilizatorul trebuie sa fie informat cu privire la potentialele pericole, in mod deosebit cu privire la riscul de supraincalzire.

- Prezentele instructiuni trebuie sa fie inmanate utilizatorului.

13. POSIBILE DEFECTIUNI



Pericol de electrocutare!

Pentru a testa aparatul, trebuie sa il alimentati electric.

13.1 LEDURILE display-ului pentru depistarea defectiunilor

Indicatii Display








rosu – se aprinde in caz de defectiune

galben – se aprinde atunci cand aparatul incalzeste apa

verde – clipeste: Aparatul este alimentat cu energie electrica

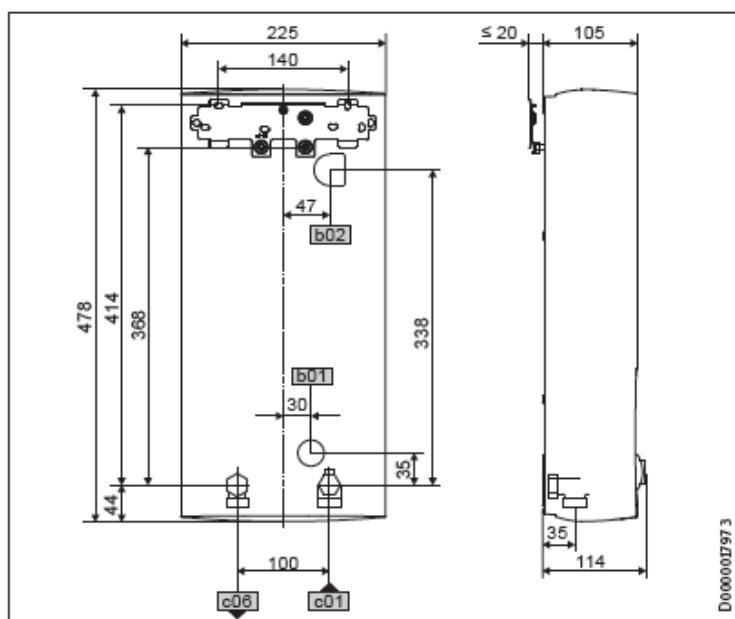
13.2 Tabel defectiuni

Defectiuni/ Depistare defectiune prin intermediul LEDURILOR indicatoare tip semafor	Cauze	Remedii
Aparatul nu porneste	S-a depus calcar pe para de dus/filtre.	Indepartati calcarul si daca este necesar inlocuiti para de dus/filtrele
Debit scazut	Filtrul aparatului este murdar.	Curatati filtrul.
Nu s-a atins temperatura presetata	A cazut o faza	Verificati siguranta fuzibila/MCB din tabloul de sigurante.
Incalzirea nu porneste / nu curge apa calda	Senzorul de aer simte prezenta aerului in apa si opreste pentru scurte perioade de timp sistemul de incalzire	Echipamentul reporneste din nou dupa un minut.
 Nu se furnizeaza apa calda Nu este aprins nici un led	MCB / siguranta fuzibila a sarit	Verificati siguranta fuzibila/MCB din tabloul de sigurante.
	Limitatorul de presiune AP 3 a fost declansat	Remedii cauza defectiunii (ex:garnitura de la limitatorul de presiune este deteriorata). Protejati echipamentul de supra-incalzire prin deschiderea robinetului in aval de aparat timp de 1 minut. Acest lucru depresurizeaza si raceste sistemul de incalzire.
		Activati limitatorul de presiune prin apasarea butonului de pe limitatorul de presiune de siguranta (vezi capitolul „Punerea in functiune”)
 Nu este apa calda si debitul este > 3 l / min Leduri display: Ledul verde se aprinde intermitent sau continuu	PCB defect	Verificati PCB si schimbati-l daca este necesar
	Senzorul de debit DFE nu este conectat.	Reconectati senzorul.
	Senzorul de debit DFE este defect.	Verificati si eventual inlocuiti senzorul.

Nu se atinge temperatura setata	Valoarea setata a traductorului sau cablul de legatura este defect sau cablul de legatura nu este cuplat.	Cuplati cablul de conectare; inlocuiti valoarea setata a traductorului daca este necesar.
	Limitatorul de temperatura este activat.	Decuplati limitatorul de temperatura.
 Nu este apa calda si debitul este $\geq 3 \text{ l/min}$ Leduri display: Galben aprins permanent; verde clipeste	Termostatul de siguranta declansat sau cablul sectionat.	Verificati Termostatul de siguranta si schimbati-l daca este necesar.
	Sistemul de incalzire este defect.	Masurati rezistenta sistemului de incalzire si inlocuiti-o daca este necesar.
	PCB defect.	Verificati PCB si schimbati-l daca este necesar.
 Leduri display: Galben aprins permanent; verde clipeste	Senzorul este defect.	Verificati conexiunea si inlocuiti senzorul daca este necesar.
Nu se atinge temperatura setata	Echipamentul lucreaza la limita sa de putere.	Reduceti debitul nominal sau instalati un limitator de debit.
 Led rosu aprins permanent; ledul verde clipeste	Senzorul de iesire este defect.	Verificati conexiunea si inlocuiti senzorul de iesire daca este necesar.
Nu este apa calda	Senzor de apa rece defect.	Verificati PCB si schimbati-l daca este necesar.
Temperatura necesara $> 45^\circ\text{C}$ nu este atinsa	Temperatura de intrare apa rece depaseste 45°C .	Reduceti temperatura de alimentare cu apa rece catre echipament.

14. SPECIFICATII TEHNICE

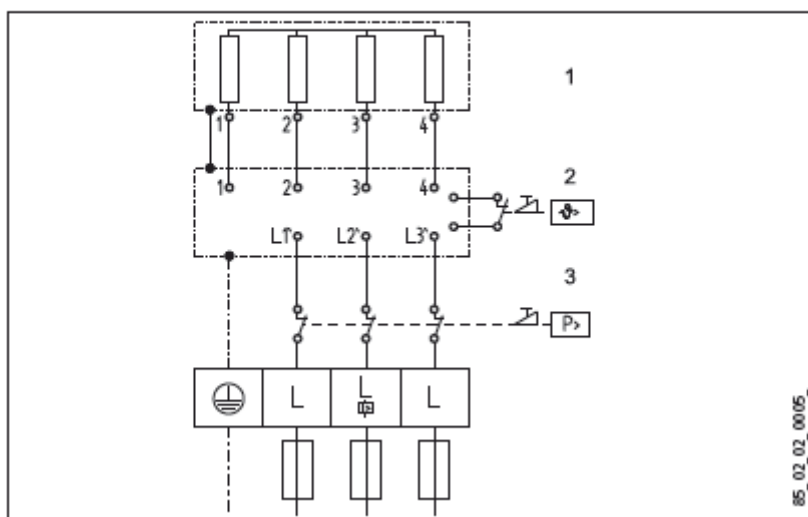
14. 1 Schema dimensiuni



b01	Cabluri electrice de alimentare		
b02	Cabluri electrice de alimentare 1		
c01	Intrare apa rece	filet exterior	G 1/2 A
c06	Iesire apa calda	filet exterior	G 1/2 A

14.2 Schema conexiunilor electrice

3/PE ~ 380 - 415 V



1. Incalzitor
2. Limitator de temperatura de siguranta
3. Limitator de presiune

14.3 Volum apa amestecata / volum de iesire

Temperatura disponibila de 38°C la dus, pentru spalat pe maini, umplerea cazii etc.

Volum de apa amestecata

Echipament		kW	11	18	21	24	27
Temperatura de intrare apa rece	6 °C	l/min	5.0	8.0	9.4	10.7	12.1
	10 °C	l/min	5.7	9.2	10.7	12.3	13.8
	14 °C	l/min	6.6	10.7	12.5	14.5	16.1

Temperatura disponibila de 60°C la chiuveta de bucatarie si atunci cand se utilizeaza baterii termostactice.

Volum de apa furnizata

Echipament		kW	11	18	21	24	27
Temperatura de intrare apa rece	6 °C	l/min	2.9	4.8	5.6	6.4	7.2
	10 °C	l/min	3.2	5.2	6.0	6.9	7.7
	14 °C	l/min	3.4	5.6	6.5	7.5	8.4

Valorile din tabel sunt raportate la o tensiune electrica nominala de 400 V. Volumul la iesire depinde de presiunea si tensiunea electrica disponibila.

14.4 Domenii de aplicare

Rezistenta electrica specifica si conductivitate electrica specifica Intrare apa rece $\leq 25^{\circ}\text{C}$

		Valoare standard					
		la 15°C		la 20°C		la 25°C	
Rezistenta	$\Omega\text{ cm}$	≥ 900	≥ 1000	≥ 800	≥ 890	≥ 735	≥ 815
Conductivitate	mS/m	≤ 111	≤ 100	≤ 125	≤ 112	≤ 136	≤ 123
Conductivitate	$\mu\text{S/cm}$	≤ 1110	≤ 1000	≤ 1250	≤ 1120	≤ 1360	≤ 1230

Apa preincalzita, $> 25^{\circ}\text{C}$

		Valoare standard					
		la 15°C		la 20°C		la 25°C	
Rezistenta	$\Omega\text{ cm}$	≥ 1200	≥ 1300	≥ 1070	≥ 1175	≥ 985	≥ 1072
Conductivitate	mS/m	≤ 83	≤ 77	≤ 94	≤ 85	≤ 101	≤ 93
Conductivitate	$\mu\text{S/cm}$	≤ 830	≤ 770	≤ 940	≤ 850	≤ 1010	≤ 930

14.5 Pierdere de presiune

14.5.1 Robineti/Baterii

Pierdere de presiune la debit nominal 10 L/min

Baterie monocomanda aprox.	MPa	0.04 - 0.08
Baterie termostatica, aprox.	MPa	0.03 - 0.05
Dus de mana, aprox.	MPa	0.03 - 0.15

14.5.2 Dimensionarea tevilor

Atunci cand se calculeaza dimensiunea tevilor, este recomandata o pierdere de presiune pe echipament de 0.1 MPa.

14.6 Echipament defect

In caz de defectiune, se poate atinge o incarcare maxima de 95°C la o presiune de 1.2 MPa pe o perioada scurta de timp.

14.7 Autorizatii si certificari specifice pentru fiecare tara

Simbolurile testelor pot fi vizualizate pe placuta de timbru.

14.7.1 Informatii pentru Australia / Noua Zeelanda

Instalatia trebuie sa fie in conformitate cu AS/NZS 3500.4.

14.4 Functionare in conditii de lucru extreme


Temperatura de lucru poate ajunge pana la max. 60°C . In caz de defectiune, se poate atinge o incarcare maxima de 95°C la o presiune de 1.2 MPa pe o perioada scurta de timp.

13.5 Specificatii tehnice

		DHB-E 11 SLi 232013	DHB-E 13 SLi 232014	DHB-E 13 A 232360	DHB-E 18 SLi 25A 232015	DHB-E 18/21/24 SLi 232016	DHB-E 27 SLi 232017
Date electrice							
Tensiune nominala 1	V	380	380	380	380	380	380
Putere nominala 1	kW	10.1	12.2		16.2	16.2/19/21.7	24.4
Curent nominal 1	A	15.4	18.5		24.7	27.6/29.5/33.3	37.1
Siguranța fuzibila 1	A	16	20		25	32/32/35	40
Tensiune nominala 2							
Tensiune nominala 2	V	400	400	400	400	400	400
Putere nominala 2	kW	11	13.5		18	18/21/24	27
Curent nominal 2	A	16	19.5		26	29/31/35	39
Siguranța fuzibila 2	A	16	20		25	32/32/35	40
Tensiune nominala 3							
Tensiune nominala 3	V	415	415	415	415	415	415
Putere nominala 3	kW			14.5			
Curent nominal 3	A			20.2			
Siguranța fuzibila 3	A			20			
Faze							
Faze		3/PE	3/PE	3/PE	3/PE	3/PE	3/PE
Frecventa	Hz	50/60	50/60	50	50/60	50/60	50/-
Impedanta max. electrica Z _{max} la DIN EN 61000-3-11	Ohm		0.45	0.43	0.45	0.33	0.3
Rezistență specifica (≤25 °C)	Ohm cm	900	900	1000	900	900	900
Rezistență specifica (>25 °C)	Ohm cm	1200	1200	1300	1200	1200	1200
Racorduri							
Racorduri de apa		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
Limite de aplicare							
Presiune maxima admisa	MPa	1	1	1	1	1	1
Temperatura de intrare a apei pentru reîncalzire	°C	45	45	45	45	45	45
Valori							
Temperatura maxima admisa	°C	60	60	60	60	60	60
ON	l/min	>3.0	>3.0	>3.0	>3.0	>3.0	>3.0
Debitul nominal pentru pierdere de presiune	l/min	3.1	3.9	3.9	5.2	5.2/6.0/6.9	7.7
Debit nominal pentru pierdere de presiune	MPa	0.07 (0.02 fara limitator de debit)	0.11 (0.03 fara limitator de debit)	0.11 (0.03 fara limitator de debit)	0.08 (0.06 fara limitator de debit)	0.08/0.10/0.13 (0.06/0.08/0.10 fara limitator de debit)	0.16 (0.12 fara limitator de debit)
Debit nominal limitat	l/min	4.0	4.0	4.0	7.5	7.5/7.5/8.5	8.5
Furnizare ACM	l/min	5.6	6.9	6.9	9.2	9.2/10.7/12.3	13.8
Delta T dacă exista	K	28	28	28	28	28	28
Date hidraulice							
Capacitate nominala	l	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4
Versiuni							
Sarcini conectate posibile		-	-	-	-	X	-
Reglarea temperaturii	°C	30 - 60	30 - 60	30-50	30 - 60	30 - 60	30 - 60
Clasa de protecție		1	1	1	1	1	1
Bloc de izolație		Plastic	Plastic	Plastic	Plastic	Plastic	Plastic
Sistem de încălzire		Cablu neizolat	Cablu neizolat	Cablu neizolat	Cablu neizolat	Cablu neizolat	Cablu neizolat
Manta superioara si manta posteriora		Plastic	Plastic	Plastic	Plastic	Plastic	Plastic
Culoare		alb	alb	v alb	alb	alb	white
IP nominal		IP25	IP25		IP25	IP25	IP25
Dimensiuni							
Înălțime	mm	478	478	478	478	478	478
Latime	mm	225	225	225	225	225	225
Adâncime	mm	105	105	105	105	105	105
Mase							
Masa	kg	3.6	3.6	3.6	3.6	3.6	3.6

Informații pentru utilizatori privind colectarea deșeurilor de echipamente EEE

Produsele achiziționate de dvs. se încadrează în categoria « Echipamentelor Electrice și Electrocasnice de uz gospodăresc » (denumite **EEE**) conform H.G. 1037/2010.

	<p>Această pictogramă indică faptul că DEEE nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere și că ele fac obiectul unei colectări selective.</p> <p>Utilizatorii au rolul determinant în re folosirea, predarea în vederea reciclării și valorificării în toate formele a DEEE. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului la sfârșitul duratei de viață a acestuia la un centru specializat.</p> <p>Nerespectarea acestei reguli atrage după sine aplicarea sancțiunilor prevăzute de legea în vigoare cu referință la gestionarea deșeurilor.</p> <p>Substanțele periculoase prezente în echipamentele electrice și electronice precum și în deșeurile acestora pot afecta grav viața, integritatea și sănătatea umană și pot produce poluări grave asupra mediului.</p> <p>Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor sau magazinului de unde l-ați achiziționat.</p>
---	---

Colectivul de redactare a cartii tehnice:

Traducere:

Iuliana BELEGANTE

Tehnoredactare:

Iuliana BELEGANTE